

Bruselj, 10. julij 2023
(OR. en)

10506/1/23
REV 1
PV CONS 29
JAI 831
COMIX 291

OSNUTEK ZAPISNIKA
SVET EVROPSKE UNIJE
(Pravosodje in notranje zadeve)
8. in 9. junij 2023

KAZALO

Stran

NOTRANJE ZADEVE

1.	Sprejetje dnevnega reda.....	5
2.	Odobritev točk pod „A“	
(a)	Seznam nezakonodajnih dejavnosti	5
(b)	Seznam zakonodajnih aktov.....	6

POLITIČNO UPRAVLJANJE SCHENGenskega območja („SCHENGENSKI SVET“)

Nezakonodajne dejavnosti

3.	Splošno stanje v schengenskem območju.....	6
4.	Vizumska politika: spremljanje brezvizumskih režimov	6

DRUGA VPRAŠANJA V ZVEZI Z NOTRANJIMI ZADEVAMI

Zakonodajna posvetovanja

5.	Uredba o upravljanju azila in migracij	7
6.	Uredba o azilnih postopkih.....	7
7.	Razno	7
	Zakonodajni predlogi v obravnavi	

Nezakonodajne dejavnosti

8.	Boj proti varnostnim grožnjam: ocena svetovalnega odbora za obveščevalne podatke	8
9.	Boj proti nasilnemu ekstremizmu in terorizmu	8
10.	Dostop do podatkov za učinkovito preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj/otežen dostop do podatkov („going dark“).....	8
11.	Agresija Rusije v Ukrajini	8
(a)	Posledice za notranjo varnost	
(b)	Začasna zaščita ljudi, ki bežijo pred vojno	
12.	Zunanja razsežnost migracij, vključno z razmerami v Tuniziji.....	8

13.	Sklepi o krepitvi odpornosti celotne družbe v okviru civilne zaščite, vključno s pripravljenostjo na kemične, biološke, radiološke in jedrske (KBRJ) grožnje	8
14.	Razno	8
	(a) Ministrsko srečanje v okviru brdskega procesa, Portorož, 3. in 4. april 2023	
	(b) Srečanje ministrov in ministric EU in ZDA za pravosodje in notranje zadeve (Stockholm, 20. in 21. junij 2023)	
	(c) Delovni program prihodnjega predsedstva	

PRAVOSODJE

Zakonodajna posvetovanja

15.	Direktiva proti strateškim tožbam za onemogočanje udeležbe javnosti.....	9
16.	Direktiva o spremembi Direktive 2011/36/EU o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev	9
17.	Direktiva o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini	9
18.	Direktiva o opredelitvi kaznivih dejanj in sankcij za kršitev omejevalnih ukrepov Unije.....	9
19.	Direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev.....	10
20.	Razno	10
	Zakonodajni predlogi v obravnavi	

Nezakonodajne dejavnosti

21.	Evropsko javno tožilstvo (EJT)	10
22.	Ruska agresija v Ukrajini: preiskovanje in pregon kršitev omejevalnih ukrepov EU	10
23.	Pravosodni vidiki boja proti organiziranemu kriminalu: učinkovite preiskave in temeljne pravice	10
24.	Sklepi o varnosti LGBTI oseb v Evropski uniji	10
25.	Pristop EU k Evropski konvenciji o človekovih pravicah.....	10

26.	Razno.....	10
(a)	Srečanje ministrov in ministric EU in ZDA za pravosodje in notranje zadeve (Stockholm, 20. in 21. junij 2023)	
(b)	Konferenca ministrov in ministric za pravosodje Sveta Evrope (Riga, 11. september 2023)	
(c)	Prenos osebnih podatkov tretjim državam	
(i)	Pregled sklepa o ustreznosti za Japonsko	
(ii)	Tekoče delo v zvezi z okvirom za varstvo zasebnosti podatkov med EU in ZDA	
(d)	Pregled stanja na področju pravosodja v EU za leto 2023	
(e)	Diplomatska konferenca za sprejetje Konvencije o medsebojni pravni pomoči (Ljubljana, 15. do 26. maj 2023)	
(f)	Delovni program prihodnjega predsedstva	
	PRILOGA – Izjave za zapisnik Sveta.....	12

ČETRTEK, 8. JUNIJ 2023

NOTRANJE ZADEVE

1. Sprejetje dnevnega reda

Svet je sprejel dnevni red iz dokumenta 9917/23.

2. Odobritev točk pod „A“

(a) Seznam nezakonodajnih dejavnosti

9918/23

Svet je sprejel vse točke pod „A“ iz navedenega dokumenta, vključno z dokumenti COR in REV z jezikovnimi spremembami, ki so bili predloženi v sprejetje. Izjave k tem točkam so v dodatku.

Dokumenti v zvezi z naslednjima točkama se pravilno glasijo:

Splošne zadeve

10. Sklep Sveta o pooblastilu za začetek pogajanj z Združenim kraljestvom o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju konkurence
sprejetje
Coreper (2. del) odobril 7. junija 2023

9471/23 + COR 1
+ ADD 1
9466/23
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1
+ ADD 2
+ ADD 2 COR 1
UK

Zunanje zadeve

13. Sklep Sveta o podpisu in sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in vlado Islamske republike Mavretanije o vzpostavitvi in delovanju regionalne svetovalno-usklajevalne enote
sprejetje
Coreper (2. del) odobril 7. junija 2023

7858/23 + COR 1
6951/23
6952/23
CORLX

(b) Seznam zakonodajnih aktov (javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

9919/23

Splošne zadeve

1. **Statut Sodišča** ❶ 9742/23
splošni pristop JUR
Coreper (2. del) odobril 31. maja 2023 COUR

Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede osnutka uredbe o spremembi Protokola št. 3 o Statutu Sodišča Evropske unije (pravna podlaga: člen 281 PDEU).

Pravosodje in notranje zadeve

2. **Revizija direktive o enotnem dovoljenju** ❶❷ 9371/1/23 REV 1
splošni pristop + REV 1 ADD 1
Coreper (2. del) odobril 24. maja 2023 9474/23
MIGR

Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede osnutka (revidirane) direktive o enotnem dovoljenju (pravna podlaga: člen 79(2) PDEU). Izjava Madžarske je v prilogi.


POLITIČNO UPRAVLJANJE SCHENGenskega OBMOČJA („SCHENGENSKI SVET“)

Nezakonodajne dejavnosti

3. Splošno stanje v schengenskem območju 9504/23
izmenjava mnenj 10059/23
4. Vizumska politika: spremljanje brezvizumskih režimov 9508/23
izmenjava mnenj 10099/23

DRUGA VPRAŠANJA V ZVEZI Z NOTRANJIMI ZADEVAMI

Zakonodajna posvetovanja
(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

5. **Uredba o upravljanju azila in migracij¹**  10084/23
splošni pristop

Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu v zvezi s predlagano uredbo o upravljanju azila in migracij iz dokumenta 10443/23. Izjave Bolgarije, Češke, Madžarske, Irske in Malte ter skupna izjava Nemčije, Irske, Luksemburga in Portugalske so v prilogi. Poljska je nasprotovala postopku in določbam, predlaganim v dokumentu.

6. **Uredba o azilnih postopkih¹**  10083/23
splošni pristop



Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu v zvezi s predlagano uredbo o azilnih postopkih iz dokumenta 10444/23. Izjave Bolgarije, Češke, Madžarske, Irske in Malte ter skupna izjava Nemčije, Irske, Luksemburga in Portugalske so v prilogi. Poljska je nasprotovala postopku in določbam, predlaganim v dokumentu.

7. **Razno** 9877/23
Zakonodajni predlogi v obravnavi
poročanje predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o trenutnem stanju obravnave različnih zakonodajnih predlogov.

¹ Izjemoma ob navzočnosti pridruženih schengenskih držav.

Nezakonodajne dejavnosti

- | | | | |
|-----|--|---|------------------------|
| 8. | Boj proti varnostnim grožnjam: ocena svetovalnega odbora za obveščevalne podatke ¹²
<i>predstavitev s strani predsedstva skupine za boj proti terorizmu</i> |  | |
| 9. | Boj proti nasilnemu ekstremizmu in terorizmu ^{1 2}
<i>izmenjava mnenj</i> |  | 9425/23 |
| 10. | Dostop do podatkov za učinkovito preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj/otežen dostop do podatkov („going dark“) ³
<i>stanje</i> | | 9369/23 |
| 11. | Agresija Rusije v Ukrajini ⁴
(a) Posledice za notranjo varnost
(b) Začasna zaščita ljudi, ki bežijo pred vojno
<i>stanje</i> | | 9334/23 |
| 12. | Zunanja razsežnost migracij, vključno z razmerami v Tuniziji ¹⁵
<i>stanje</i> | | |
| 13. | Sklepi o krepitvi odpornosti celotne družbe v okviru civilne zaščite, vključno s pripravljenostjo na kemične, biološke, radiološke in jedrske (KBRJ) grožnje
<i>odobritev</i> | | 9798/23 |
| 14. | Razno
(a) Ministrsko srečanje v okviru brdskega procesa, Portorož, 3. in 4. april 2023
<i>poročanje Slovenije</i>
(b) Srečanje ministrov in ministric EU in ZDA za pravosodje in notranje zadeve
(Stockholm, 20. in 21. junij 2023)
<i>poročanje predsedstva</i>
(c) Delovni program prihodnjega predsedstva
<i>predstavitev s strani Španije</i> | | 9843/23

9336/23 |

² K tej točki sta povabljeni agencija EU Europol in predsednik skupine za boj proti terorizmu.

³ K tej točki sta povabljeni agenciji EU Europol in Eurojust.

⁴ K tej točki so povabljeni agencije EU Europol, Eurojust, EUAA in Frontex.

⁵ K tej točki sta povabljeni agenciji EU Frontex in EUAA.


PETEK, 9. JUNIJ 2023

PRAVOSODJE

Zakonodajna posvetovanja

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

15. **Direktiva proti strateškim tožbam za onemogočanje udeležbe javnosti**  9263/23
splošni pristop
- Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede predlagane direktive. Izjava Madžarske je v prilogi.
16. **Direktiva o spremembi Direktive 2011/36/EU o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev**  9313/23
splošni pristop
- Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede predlagane direktive.
17. **Direktiva o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini**  9305/23 + ADD 1–2
splošni pristop
- Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede predlagane direktive. Izjave Bolgarije, Madžarske in Poljske ter skupni izjavi Belgije, Grčije, Italije in Luksemburga ter Česke in Estonije so v prilogi.
18. **Direktiva o opredelitvi kaznivih dejanj in sankcij za kršitev omejevalnih ukrepov Unije**  9312/23
splošni pristop
- Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede predlagane direktive.

19. **Direktiva o povrnitvi in odvzemu sredstev**  9314/23
splošni pristop

Svet je dosegel dogovor o splošnem pristopu glede predlagane direktive.

20. **Razno** 9877/23
Zakonodajni predlogi v obravnavi
poročanje predsedstva

Svet se je seznanil s poročilom predsedstva o trenutnem stanju obravnave različnih zakonodajnih predlogov s področja pravosodja.

Nezakonodajne dejavnosti

21. Evropsko javno tožilstvo (EJT)⁶ 7065/23
stanje
22. Ruska agresija v Ukrajini: preiskovanje in pregon kršitev omejevalnih ukrepov EU³ 9315/23
izmenjava mnenj
23. Pravosodni vidiki boja proti organiziranemu kriminalu: učinkovite preiskave in temeljne pravice³ 9720/23
izmenjava mnenj
24. Sklepi o varnosti LGBTI oseb v Evropski uniji 9656/1/23 REV 1
odobritev
25. Pristop EU k Evropski konvenciji o človekovih pravicah 9292/23
stanje
26. Razno
- (a) Srečanje ministrov in ministric EU in ZDA za pravosodje 9336/23
in notranje zadeve (Stockholm, 20. in 21. junij 2023)
poročanje predsedstva
 - (b) Konferenca ministrov in ministric za pravosodje Sveta 9861/23
Evrope (Riga, 11. september 2023)
poročanje Latvije

⁶ K tej točki je povabljen evropska glavna tožilka.

- (c) Prenos osebnih podatkov tretjim državam
 - (i) Pregled sklepa o ustreznosti za Japonsko
 - (ii) Tekoče delo v zvezi z okvirom za varstvo zasebnosti podatkov med EU in ZDA
poročanje Komisije
- (d) Pregled stanja na področju pravosodja v EU za leto 2023
poročanje Komisije
- (e) Diplomatska konferenca za sprejetje Konvencije o medsebojni pravni pomoči (Ljubljana, 15. do 26. maj 2023)
poročanje Slovenije
- (f) Delovni program prihodnjega predsedstva
predstavitev s strani Španije

10061/1/23 REV 1



Prva obravnava



Točka, ki se obravnava v ožji sestavi



Na podlagi predloga Komisije

Izjave k zakonodajnim točkam pod „B“ iz dok. 9917/23

<u>K točki 5 s</u> <u>seznama točk pod</u> <u>„B“:</u>	Uredba o upravljanju azila in migracij <i>splošni pristop</i>
<u>K točki 6 s</u> <u>seznama točk pod</u> <u>„B“:</u>	Uredba o azilnih postopkih <i>splošni pristop</i>

IZJAVA BOLGARIJE

„Bolgarija želi potrditi svojo zavezanost skupnim prizadevanjem za zaključek pogajanj o paktu o migracijah in azilu. Naredili smo že korak naprej z izvajanjem pilotnega projekta na področju azila, vračanja, upravljanja meja in mednarodnega sodelovanja, ki bo privedel do nekaterih sprememb nacionalnih praks in zakonodaje. Pripravljenost Bolgarije za napredek v zvezi s paktom se je pokazala tudi s podporo splošnima pristopoma k uredbi o preverjanju in uredbi Eurodac.

Menimo, da bi moral novi azilni sistem zagotoviti celovit in strukturiran skupni evropski odziv, obenem pa zagotoviti ravnovesje med solidarnostjo in odgovornostjo. Sistem bi moral biti operativno funkcionalen, pošten in enostaven. Upoštevati bi bilo treba upravičene pomisleke držav članic glede njihove geografske lege, države članice na prvi črti pa ne bi smele nositi dodatnega in nesorazmernega bremena. V zvezi s predlogom uredbe o azilnih postopkih imamo še vedno pomisleke glede postopkov na meji, povezanih s številom ustreznih zmogljivosti in uporabo izraza ‚dovoljenje za vstop‘. V zvezi s predlogom uredbe o upravljanju azila in migracij bi Bolgarija želela, da bi obstajal skupni odziv EU tudi na primere tveganja migracijskega pritiska. Menimo, da je v interesu EU, da se države članice na prvi črti podprejo za namene varovanja meja, da se prepreči migracijska kriza. Potrebna so tudi nadaljnja prizadevanja za določitev pravih rokov za prenehanje in prenos odgovornosti, da bi dosegli pravo ravnovesje med solidarnostjo in odgovornostjo.

Bolgarija sicer priznava, da je pomembno doseči napredek pri reformi, vendar v tej fazi pogajanj ne more sprejeti kompromisnih besedil o uredbi o upravljanju azila in migracij ter uredbi o azilnih postopkih, ki ju je predlagalo predsedstvo, in se bo vzdržala glasovanja.

Poleg tega želi Bolgarija ob upoštevanju odločitve ustavnega sodišča Republike Bolgarije opozoriti na svojo občutljivost glede uporabe izrazov, povezanih s spolom, v uredbi o azilnih postopkih.“

IZJAVA ČEŠKE REPUBLIKE

„Češka republika zelo ceni prizadevanja švedskega predsedstva v pogajanjih o kompromisu glede predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju azila in migracij ter spremembi Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije] ter o spremenjenem predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU, pri čemer se opira na koncept, razvit med češkim predsedovanjem.

V zvezi s členom 7b, točka (1)(ba), predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju azila in migracij ter spremembi Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije] Češka republika pozdravlja dejstvo, da se bo v skladu s to določbo v celoti upošteval pritisk zaradi prisotnosti Ukrajincev v Češki republiki, tako da bo Češka republika lahko oproščena zagotavljanja solidarnosti drugim državam članicam, dokler se bo ta pritisk nadaljeval, pri čemer se priznava, da Češka republika gosti največje število oseb, ki bežijo pred vojno v Ukrajini, na prebivalca.

Poleg tega Češka republika ob sklicevanju na sklepe Evropskega sveta z dne 9. februarja 2023 pozdravlja dejstvo, da bo Evropska komisija kmalu pozvala k zagotovitvi dodatne finančne podpore državam članicam, ki so pod pritiskom, zlasti tistim, ki nosijo največje breme stroškov zdravstvene oskrbe, izobraževanja in preživljanja beguncev, razseljenih iz Ukrajine.“

IZJAVA MADŽARSKE

„Madžarska ostaja zavezana reformi skupnega evropskega azilnega sistema, vendar menimo, da je sprejemljiva rešitev le sistem, ki bi zmanjšal in dokončno odpravil spodbujanje k nezakonitim migracijam in ki je namenjen preprečevanju vstopa osebam, ki želijo zlorabiti azilni sistem, v Evropsko unijo.

Za razvoj takšnega sistema je bistveno najti ravnovesje med odgovornostjo in solidarnostjo, vendar menimo, da to ravnovesje v obeh osnutkih uredb ni bilo doseženo.

Čeprav v zvezi z nezakonitimi migracijami Madžarska ni država članica na prvi črti, pa kot država članica z znatno zunanjo mejo ostaja odgovorna za odpravo migracijskega pritiska na Evropsko unijo. Poleg te odgovornosti bi Madžarska v skladu s sedanjim osnutkom uredbe o azilnih postopkih imela dolžnost zagotavljati veliko višje ravni zmogljivosti za izvajanje postopkov na meji kot druge države članice, kar je nepravilno in nerealno glede na našo geografsko lego.

Madžarska je od leta 2015 zavezana varovanju zunanjih meja Evropske unije brez podpore EU v skladu s svojimi obveznostmi iz schengenskega pravnega reda, ta prizadevanja pa bi bilo treba priznati tudi kot obliko solidarnosti.

Nasprotno pa se v predlaganem novem pravnem okviru sredstva iz nacionalnih proračunov, porabljenega za varovanje zunanjih meja Evropske unije, ne obravnavajo kot solidarnost, temveč se z njim nalagajo dodatne obveznosti v smislu zagotavljanja solidarnosti z drugimi državami članicami in odgovornosti za zaustavitev nezakonitih migracij.

Madžarska v skladu s svojim nespremenjenim stališčem ne more podpreti vzpostavitve solidarnostnega mehanizma na podlagi obvezne porazdelitve migrantov, zato se ne strinja z uvedbo poravnave obveznosti kot obveznega elementa solidarnostnega okvira.

Še vedno smo trdno prepričani, da je treba razviti sistem, katerega cilj bo odpravljanje temeljnih vzrokov za nezakonite migracije in preprečevanje tega pojava čim bližje državam izvora, torej že zunaj Evropske unije.

Menimo, da nobeden od osnutkov uredb ne more doseči navedenih ciljev in bi oba zgolj ustvarila dodatne dejavnike privlačevanja nezakonitih migracij, kar bi onemogočilo izkoriščanje potenciala načela varne tretje države.

Madžarska ob upoštevanju navedenih razlogov ne more sprejeti splošnega pristopa glede osnutka uredbe o upravljanju azila in migracij ter osnutka uredbe o azilnem postopku.“

IZJAVA IRSKE

„Irska pozdravlja predlagana splošna pristopa glede uredbe o upravljanju azila in migracij ter uredbe o azilnih postopkih in v duhu kompromisa lahko podpre oba.

Ti ukrepi so v skladu s členom 78(2) in členom 79(2) PDEU in ker sta ta člena v naslovu V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije, se uporablja Protokol št. 21 k PEU in PDEU. V skladu s Protokolom št. 21 ima Irska pravico, da se odloči za predlagane ukrepe v treh mesecih po predložitvi ukrepov Svetu ali kadar koli po njihovem sprejetju.

Irska ob predstavitvi predlogov ni uveljavljala pravice, da se jim pridruži, vendar je dejavno sodelovala pri pogajanjih. Irska si je zlasti prizadevala za obravnavanje vprašanj v zvezi s spremenljivo geometrijo in sklicevanji v predlogih na ukrepe, pri katerih Irska ne sodeluje.

Taka sklicevanja ne morejo pomeniti pozitivne obveznosti za Irsko, da izvaja ukrepe, pri katerih ne sodeluje. Da bi bilo besedilo jasnejše, kar zadeva nesodelovanje Irske pri nekaterih temeljnih ukrepih, je Irska predlagala več ciljno usmerjenih manjših tehničnih sprememb uredbe o upravljanju azila in migracij ter uredbe o azilnih postopkih.

Žal zaradi intenzivnosti in hitrosti pogajanj ni bilo mogoče zagotoviti manjših sprememb pred dogovorom o splošnih pristopih glede uredbe o upravljanju azila in migracij ter uredbe o azilnih postopkih.

Irska razume in pozdravlja dejstvo, da se je predsedstvo zavezalo, da bo v poznejši fazi pogajanj obravnavalo širše vprašanje spremenljive geometrije, pa tudi zahtevo Irske po manjšem številu tehničnih sprememb, ki bi odražale naše stališče. Čeprav se je Irska zavzela za obravnavanje njenih posebnih pomislov še pred splošnimi pristopi, za katere si enako kot predsedstvo želi, da bi bili doseženi, se bo v duhu kompromisa strinjala s pristopom predsedstva.“

IZJAVA MALTE

„Reforma skupnega evropskega azilnega sistema ostaja ključnega pomena za zagotovitev pravične porazdelitve bremena in učinkovite solidarnosti. Malta je v zvezi s tem hvaležna za dosedanja prizadevanja, vendar meni, da zadnji kompromis o uredbi o upravljanju azila in migracij ter uredbi o azilnih postopkih ne zagotavlja potrebnega ravnovesja.

Malta se kot majhna otoška država članica, ki je posebej ranljiva, že sooča z znatnim bremenom zaradi sedanjega pravnega reda; postopki, določeni v reformi, pa nadalje povečujejo odgovornosti, vključno z obveznimi postopki na meji in daljšimi roki glede odgovornosti, medtem ko solidarnostni mehanizem ostaja prožen in ne daje potrebnih zagotovil, da bodo ugotovljene potrebe v celoti izpolnjene.

Malta se zato vzdrži sprejetja splošnega pristopa glede uredbe o upravljanju azila in migracij ter uredbe o azilnih postopkih v sedanji obliki.“

SKUPNA IZJAVA NEMČIJE, IRSKE, LUKSEMBURGA IN PORTUGALSKE

„Nemčija, Irska, Luksemburg in Portugalska se zahvaljujejo predsedstvu Sveta za njegovo delo, ki je po izjemno težavnih pogajanjih omogočilo splošne pristope glede predloga uredbe o azilnem postopku ter predloga uredbe o upravljanju azila in migracij v Svetu ministrov EU za notranje zadeve.

Nemčija, Irska, Luksemburg in Portugalska poudarjajo, da so za njih še vedno zelo pomembne izjeme od postopka na meji za mladoletnike in njihove družinske člane. V tristranskih pogajanjih se bomo še naprej zavzemali za to.“

K točki 15 s
seznama točk pod
„B“:

Direktiva proti strateškim tožbam za onemogočanje udeležbe javnosti
splošni pristop

IZJAVA MADŽARSKE

„Madžarska je zavezana zaščititi svobode izražanja. V skladu s tem podpiramo cilje predlagane direktive. Razlog zato je zlasti, ker zagotavlja, da je nabor razpoložljivih instrumentov proti strateškim tožbam za onemogočanje udeležbe javnosti čim širši. Zato lahko v duhu kompromisa podpremo splošni pristop, kot ga je predlagalo predsedstvo. Vendar vztrajamo pri svojem stališču, da bi bila ustrezna opredelitev ‚čezmejnih posledic‘ na podlagi objektivnih razlogov bistvena za zagotovitev pravne varnosti in večjo predvidljivost postopkov za obe stranki in delavce v pravni stroki. Opustitev takšne opredelitve bi lahko privedla do razlag, ki niso skladne s cilji predloga.“

IZJAVA BOLGARIJE

„Republika Bolgarija pripisuje velik pomen spodbujanju in varstvu temeljnih pravic, katerih pomemben del je enakost žensk in moških. Smo in bomo še naprej predani načelom in vrednotam Evropske unije, kot so zapisani v Pogodbah.

Republika Bolgarija je trdno zavezana boju proti nasilju v družini in nasilju nad ženskami. Bolgarska vlada in civilna družba dejavno sodelujeta pri preprečevanju takih oblik nasilja ter zagotavljanju zaščite in podpore žrtvam. Menimo, da je predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini (v nadaljnjem besedilu: direktiva) pomemben mejnik v boju proti nasilju nad ženskami in dekleti, pri zaščiti žrtev in kaznovanju storilcev kaznivih dejanj, ki bo državam članicam EU pomagal pri izvajanju njihove nacionalne zakonodaje.

Vendar pa je ustavno sodišče Republike Bolgarije leta 2018 sprejelo odločbo, v kateri je navedlo, da Konvencija Sveta Evrope o preprečevanju nasilja nad ženskami in nasilja v družini ter o boju proti njima (Istanbulska konvencija) spodbuja pravne pojme, katerih namen je razlikovati med ‚spolom‘ kot biološko kategorijo (ženske in moški) in ‚spolom‘ kot družbenim konstruktom. Ustavno sodišče je leta 2021 sprejelo še eno odločbo, v kateri je pojasnilo, da je mogoče pojem ‚spol‘, uporabljen v ustavi, obravnavati le v smislu njegove biološke določitve.

Republika Bolgarija glede na zadevni odločbi izjavlja, da izraz ‚gender‘, uporabljen v direktivi, in vse iz njega izhajajoče izraze razume tako, kot da se nanašajo le na moški in ženski spol v njenem biološkem pomenu. Republika Bolgarija tudi izjavlja, da ne sprejema koncepta spola in pristopa, ki temelji na spolu, kot sta opredeljena v Istanbulski konvenciji. Ta koncepta štejeta za nezdržljiva z glavnimi načeli bolgarske ustave in binarnim razumevanjem spola.

Poleg tega bo Republika Bolgarija sprejela le, da se v besedilu direktive izraz ‚gender‘ v bolgarščino prevede kot ‚пол‘.“

IZJAVA MADŽARSKE

„Madžarska ima pomisleke glede pravne podlage predloga direktive o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini. Člen 83 Pogodbe o delovanju Evropske unije določa, da ‚Evropski parlament in Svet lahko z direktivami, sprejetimi po rednem zakonodajnem postopku, določita minimalna pravila glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij na področju posebno hudih oblik kriminala s čezmejnimi posledicami zaradi narave ali učinkov teh dejanj ali zaradi posebne potrebe po skupnem boju proti njim.‘ V tem členu je ‚računalniški kriminal‘ naveden med t. i. evropskimi kaznivimi dejanji. Vendar tega ni mogoče razumeti tako, kot da bi zakonodajna pooblastila, določena s tem členom, zajemala harmonizacijo vseh kaznivih dejanj, ki se storijo na spletu ali z uporabo računalnikov.

Madžarska tudi priznava in spodbuja enakost med moškimi in ženskami v skladu z madžarsko ustavo, primarno zakonodajo, načeli in vrednotami Evropske unije ter zavezami in načeli na podlagi mednarodnega prava. Enakost žensk in moških je v Pogodbah Evropske unije zapisana kot temeljna vrednota. Madžarska v skladu z navedenim in svojo nacionalno zakonodajo pojem ‚spol‘ (ang. gender, družbeni spol) iz direktive o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini razume kot ‚biološki spol‘ (ang. sex).“

IZJAVA POLJSKE

„Poljska v celoti spoštuje pravico do enakega obravnavanja žensk in moških ter si prav tako nenehno prizadeva odpraviti vse oblike nasilja nad ženskami in nasilja v družini, da bi okrepila zaščito žrtev. Hkrati Poljska ne podpira sprejetja splošnega pristopa v zvezi s celotnim osnutkom direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini v sedanjem besedilu in postopku.

Poljska vlada glede na mnenje pravne službe Sveta meni, da bi bil ustrezen postopek za sprejetje navedenega osnutka direktive najprej sprejetje sklepa Sveta o razširitvi kataloga evropskih kaznivih dejanj v skladu s postopkom iz člena 83(1), pododstavek 3, PDEU. Predlagana uskladitev se nanaša na kazniva dejanja, ki jih je težko razvrstiti v to skupino. Dejansko ni mogoče šteti, da so vsa kazniva dejanja, navedena v predlogu, jasno zajeta v pojmu ‚spolno izkoriščanje žensk in otrok‘ ali ‚računalniški kriminal‘.

Poleg tega je treba opozoriti, da poskus razširitve seznama kaznivih dejanj iz člena 83(1) PDEU, da bi vključeval novo kaznivo dejanje ‚sovražnega govora‘, kot je predvideno v osnutku sklepa Sveta COM(2021) 777, ni bil uspešen. Pravo Evropske unije ne uporablja pojma kaznivih dejanj iz sovraštva, predlagani člen 10 pa se lahko šteje za izogibanje postopku soglasja iz Pogodbe in potrjuje pripombe glede napačne pravne podlage tega osnutka direktive.

Hkrati je treba opozoriti, da se člena 2 in 3(3) Pogodbe o Evropski uniji, člen 10 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člen 23 Listine EU o temeljnih pravicah izrecno nanašajo na enakost žensk in moških ter ne uporabljajo angleškega izraza ‚gender‘, tj. družbeni spol, temveč ‚sex‘, tj. biološki spol. Pojem ‚družbeni spol‘ v temeljni zakonodaji EU ni opredeljen, zato je v državah članicah še vedno nejasen in dvoumen. Zato si Poljska pridržuje pravico do razlage angleškega izraza ‚gender‘, tj. družbeni spol, uporabljenega v besedilu predloga, kot enakega nedvoumnemu in uveljavljenemu izrazu ‚sex‘, tj. biološki spol, v pravu Evropske unije.

Poljska meni, da je ta pobuda še en primer poskusa kršitve pravila glasovanja s soglasjem, njen namen pa je razširiti pristojnosti EU brez spreminjanja Pogodb Evropske unije. Poljska nedvoumno nasprotuje takšni vrsti prakse. V skladu s tem si bo Poljska prizadevala odpraviti obveznosti, ki izhajajo iz direktive, če bo sprejeta, z ustreznimi nacionalnimi mehanizmi, ki vključujejo preizkus ustavnosti razlage Pogodb Evropske unije s strani Sveta in Parlamenta, v okviru katere bi Poljski odvzeli možnost, da se ne strinja, v skladu s pravilom glasovanja s soglasjem iz člena 83(1), pododstavek 3, PDEU. Zato je po mnenju Poljske to ukrep, ki pomeni prekoračitev pooblastil s strani institucij Evropske unije ni ne more zavezovati držav članic.“

SKUPNA IZJAVA BELGIJE, GRČIJE, ITALIJE IN LUKSEMBURGA

„Skupna izjava Belgije, Grčije, Italije in Luksemburga za zapisnik Coreperja in Sveta o splošnem pristopu glede predloga direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini

Belgija, Grčija, Italija in Luksemburg odločno podpirajo predlog Evropske komisije za direktivo o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini. Nasilje zaradi spola in zlasti spolno nasilje sta problem, ki ga je treba obravnavati s skupnimi močmi. Tovrstno nasilje je po vsem sodeč tako zakoreninjeno v naši družbi, da ukrepi na nacionalni ravni, ki se že sprejemajo po vsej Evropi, več ne zadostujejo. Številke še nikoli prej niso bile tako zaskrbljujoče in zato je napočil trenutek za skupno ukrepanje.

Podpiramo tudi kompromisno besedilo predsedstva, da bi splošni pristop sprejeli na seji Sveta PNZ 9. junija 2023.

Zelo pa obžalujemo pomanjkanje političnih ambicij v zvezi z inkriminacijo kaznivega dejanja posilstva. Predvsem se ne strinjamo z analizo več držav članic, da pravna podlaga v pogodbah ne bi zadostovala za določitev minimalnih pravil o kaznivem dejanju posilstva.

Pravna služba Sveta je v svojem mnenju navedla, da bi se ‚Svet lahko odločil [...] in podprl širšo razlago pravne podlage v zvezi s pojmom spolnega izkoriščanja žensk in otrok na podlagi dveh [...] vidikov, in sicer i) uporabe prirednega veznika 'in' pri opisu področja kriminala v členu 83(1) PDEU ter ii) dejstva, da se v direktivi o boju proti spolni zlorabi in spolnem izkoriščanju otrok pravna podlaga za 'spolno izkoriščanje otrok' do neke mere široko razlaga in uporablja za določitev minimalnih pravil v zvezi s kaznivim dejanjem, pri katerem je element izkoriščanja manj prisoten, vendar se osredotoča na uporabo nasilja kot oblike spolne zlorabe.‘ Družba je sestavljena tako, da dejstvo, da je nekdo ženska ali otrok, nedvomno pomeni tudi večjo ranljivost za spolno nasilje, lahko pa se smatra, da pomeni tudi ranljivost z vidika zlorabe. Ta pristop upravičuje utemeljitev, podobno tisti iz člena 3(5)(iii) direktive o spolni zlorabi otrok.

Glede na zaskrbljujoč razvoj nasilja zaradi spola v zadnjih desetletjih je le malo verjetno, da bi se obseg tovrstnih kaznivih dejanj brez dodatnega ukrepanja EU znatno zmanjšal. Zato močno obžalujemo to zamujeno priložnost za določitev minimalnih pravil za učinkovit boj proti nasilju zaradi spola.“

IZJAVA ČEŠKE REPUBLIKE IN ESTONIJE

„Češka republika in Estonija povsem podpirata cilje boja proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini. Želeli pa bi izpostaviti naše pomisleke glede morebitnega precedensa, ki se ustvarja s široko razlago področja računalniškega kriminala v smislu člena 83, odstavek 1, Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU). Ta določba daje Uniji pristojnost, da določi minimalna pravila glede opredelitve kaznivih dejanj in sankcij na področju posebno hudih oblik kriminala s čezmejnimi posledicami zaradi narave ali učinkov teh dejanj ali zaradi posebne potrebe po skupnem boju proti njim. Avtorji PDEU so upoštevali posebno potrebo po zaščiti temeljnih vidikov nacionalnih kazenskih pravnih sistemov, kot je očitno iz člena 83, odstavek 3, PDEU. To je izpostavljeno tudi v členu 67, odstavek 1, PDEU, v katerem je izrecno poudarjena potreba po spoštovanju različnih pravnih sistemov in izročil držav članic, kar odraža dejstvo, da zadeve s področja pravosodja in notranjih zadev spadajo v temeljno področje suverenosti držav članic.

V seznam t. i. evropskih kaznivih dejanj iz člena 83, odstavek 1, PDEU je vključenih enajst področij kriminala, za katere se zaradi njihove posebno resne narave in običajno čezmejne razsežnosti uporablja skupen pristop Unije. Ta seznam je mogoče razširiti le s soglasjem Sveta po odobritvi Evropskega parlamenta. Ob upoštevanju tega se seznam evropskih kaznivih dejanj ne bi smel razlagati široko.

Na ravni EU obstajata dva pravna instrumenta, ki temeljita na členu 83, odstavek 1, PDEU in se nanašata na področje računalniškega kriminala; to sta Direktiva 2019/713 in Direktiva 2013/40/EU. Oba instrumenta zajemata kazniva dejanja, ki se lahko storijo le z uporabo tehnologije, pri čemer so naprave hkrati orodje, s katerim se stori kaznivo dejanje, in cilj kaznivega dejanja (kibernetsko pogojeno kaznivo dejanje). Predlog direktive o boju proti nasilju nad ženskami in nasilju v družini sledi drugačni logiki, po kateri tehnologija sama ni nujno potrebna za izvršitev kaznivega dejanja, a se uporablja za povečanje obsega ali dosega ‚tradicionalnih‘ kaznivih dejanj (kibernetsko omogočeno kaznivo dejanje).

Glede na to bi ‚računalniški kriminal‘ lahko razlagali, kot da zajema vsako dejanje, ki bi se lahko izvedlo z računalniškim sistemom, to pa bi dalo Evropski uniji neomejeno pristojnost za inkriminacijo različnih ravnanj, ki so z drugimi področji kaznivih dejanj, že naštetimi v členu 83, odstavek 1, PDEU, povezana le s sklicevanjem na dejstvo, da se takšna dejanja lahko izvedejo z računalniškim sistemom. To ne bi pomenilo le znatne razširitve obsega pristojnosti EU, pač pa bi lahko povzročilo tudi učinek prelivanja, saj bi države članice pri izvajanju takšne zakonodaje morale zagotoviti, da njihovo kazensko pravo tvori usklajeno celoto. Zato bi se nova kazniva dejanja po vsej verjetnosti prenesla na tehnološko nevtralen način, kar bi pomenilo, da bi kljub sklicevanju v zakonodaji EU na kaznivo dejanje, ki se stori z računalniškim sistemom, lahko pričakovali, da se pri prenosu v nacionalno pravo zajamejo tudi druge oblike izvedbe takšnega kaznivega dejanja.

Eden takšnih primerov je člen 10 o spodbujanju k sovraštvu. Primerneje bi bilo, da se minimalne zahteve glede spodbujanja k sovraštvu določijo po dogovoru o razširitvi seznama *evropskih kaznivih dejanj* iz člena 83, odstavek 1, PDEU. To bi omogočilo celovit pregled obstoječega pravnega reda, da bi zagotovili dobro opredelitev kaznivih dejanj, zajeli najresnejše oblike spodbujanja in ne bi kršili svobode izražanja.“

Izjave k zakonodajnim točkam pod „A“ iz dok. 9919/23

K točki 2 s
seznama točk pod
„A“:

Revizija direktive o enotnem dovoljenju
splošni pristop

IZJAVA MADŽARSKE

„Madžarska želi poudariti, da je zadovoljna s prizadevanji predsedstva za dosego kompromisa v Svetu glede prenovitve direktive.

Vendar pa predlog še vedno vsebuje elemente, ki niso skladni z našim stališčem. Ne strinjamo se s prizadevanji za spodbujanje mobilnosti delavcev znotraj držav članic, saj to predstavlja resen izziv za države v naši regiji. S prenovljeno direktivo bi dodatno skrčili manevrski prostor, zlasti kar zadeva možnost spremembe statusa in dopuščanja obdobja brezposelnosti.

Namesto tega bi bilo treba ohraniti nacionalne pristojnosti, da bi omogočili prožnost pri odzivanju na potrebe trga dela in njihove spremembe, ob upoštevanju različnih gospodarskih, geografskih, kulturnih in socialnih razmer. Bistveno se nam zdi dopustiti državam članicam, da se svobodno odločajo o tem, kdo lahko vstopi na njihovo ozemlje zaradi dela, pod kakšnimi pogoji in v skladu s kakšnim postopkom za sprejem. Zato želimo poudariti svoje trdno stališče, da nadaljnja harmonizacija na področju zakonitih migracij ni niti potrebna niti ustrezna, v zvezi s tem pa ponavljamo svoje stališče o zakonitih migracijah na splošno.

Zavedamo se, da je bil kompromis dosežen na podlagi ustreznih pogajanj, vendar se želi Madžarska iz navedenih razlogov vzdržati sprejetja splošnega pristopa.“